



## DANIIL

### C A P I

1 **I**n anul al treilea al împărăției lui Ioa-  
 2 chim, împăratul Iudei, au venit Navo-  
 hodonosor, împăratul Vavilonului, la  
 3 Ierusalim și-l încungiuură pre el. Și  
 4 deade Domnul în mîna lui pre Ioa-  
 chim, împăratul Iudei, și den partea vaselor  
 5 casii Domnului, și le-au adus pre eale la  
 6 pămîntul lui Senaar, casa dumnezăului lui; și  
 7 vasele le-au descărcat în casa visteriei dum-  
 8 nezăului lui. Și zise împăratul lui Asfanez,  
 9 celui mai mare preste scopiții lui, să bage den  
 10 fiii robiei Ierusalimului și den sămînța împă-  
 11 răției și de la forthomin Tinerii la carii nu  
 12 iaste întru ei prihană, frumoși la chip și price-  
 13 pători la toată înțelepciunea, și conoscînd  
 14 minte, și cugetînd înțelepciune, și la carele  
 15 iaste vîrtute întru ei, a sta în casă înaintea  
 16 împăratului și a învăța pre ei carte și limba  
 17 haldeilor. Și au rînduit lor împăratul pre zi  
 18 de la masa împăratului și de la vinul băuturii  
 19 lui și să-i hrănească pre ei 3 ani, și după  
 20 aceea să stea înaintea împăratului. Și fu  
 21 întru ei den fiii Iudei: Daniil și Anania și  
 Misail și Azaria. Și au pus lor mai-marele  
 scopiților nume: lui Daniil – Valtasar, și Ana-  
 niei – Sedrah, și lui Misail – Misah, și Azariei  
 – Avdenago. Și au pus Daniil în inima lui ca  
 să nu să pîngărească cu masa împăratului și  
 cu vinul băuturii lui, și rugă pre cel mai mare  
 preste scopiți ca să nu se pîngărească. Și  
 au dat Dumnezău pre Daniil spre milă și îndu-  
 rări înaintea mai-marelui scopiților. Și zise  
 mai-marele scopiților lui Daniil: „Temu-mă  
 eu de domnul meu, de împăratul, pre cela ce  
 au rînduit mîncarea voastră și băutura  
 voastră, pentru ca nu cîndai va vedea fața  
 voastră mai scăzută decît a copilașilor celor  
 de o vîrstă cu voi, și veți face de va fi capul meu  
 de osîndă la împăratul“. Și zise Daniil către  
 Amelsal, pre carele au pus cel mai mare preste  
 scopiți preste Daniil și Anania și Misail și  
 Azaria: „Ispiteaște dară pre feciorii tăi 10  
 zile, și să dea noao den semințele cîmpului și  
 să mîncăm și apă să bem. Și să ivească  
 înaintea ta chipurile noastre și chipurile copi-  
 lașilor celor ce mîncă den masa împăratu-  
 lui; și în ce chip vei vedea, fă cu slugile  
 tale“. Și au ascultat lor și au ispitit pre ei  
 10 zile. Și după săvîrșitul celor 10 zile,  
 văzutu-s-au chipurile lor bune și vîrtoase la  
 trupuri, mai mult decît copilașii cei ce mîncă  
 den masa împăratului. Și fu Amelsal luînd  
 cina lor și vinul băuturii lor, și le da lor

semințe. Și le deade lor Dumnezău înțelea- 17  
 gere și înțelepciune întru toată cărturăria și 18  
 înțelepciune; și Daniil pricepea în toată vide-  
 nia și în visuri. Și după săvîrșitul zilelor, 19  
 cărora au zis împăratul să-i bage pre ei, și  
 băgă pre ei cel mai mare preste scopiți înain-  
 tea lui Navohodonor. Și grăi împreună 20  
 cu ei împăratul, și nu s-au aflat dentru ei  
 dentru toți aseamene cu Daniil și cu Anania și  
 cu Misail și cu Azaria; și au stătut înaintea 21  
 împăratului, și întru tot graiul înțelepciuni  
 și științii, cîte au cercat de la ei împăratul,  
 aflat-au pre ei cu 10 părți mai vîrtos decît toți  
 vrăjitorii și decît toți descîntătorii ceia ce era  
 în totă împărăția lui. Și fu Daniil pînă într-un  
 an al lui Chiros împăratului.

### C A P I I

1 **I**n anul al doilea al împărăției lui 1  
 Navohodonor visat-au Navohodo-  
 nosor vis, și s-au spămîntat duhul lui,  
 și somnul lui să făcu departe de la 2  
 el. Și zise împăratul: „Chemați pre  
 descîntători și pre vrăjitori și pre fărmațori 3  
 și pre haldei, ca să spuie împăratului visul  
 lui“. Și veniră și stătură înaintea împăratu- 4  
 lui. Și zise lor împăratul: „Visat-am, și s-au  
 spămîntat duhul meu, a ști visul“. Și 5  
 grăiră haldeii împăratului siriineaste: „Împă-  
 rate, în veaci trăiaște! Tu spune visul noao,  
 slugilor tale, și tîlcuirea lui vom spune“. 6  
 Răspunse împăratul și zise haldeilor:  
 „Cuvîntul de la mine s-au depărtat: deci de 7  
 nu-m veți arăta mie visul și tîlcuirea lui, la  
 perire veți fi și casele voastre să vor 8  
 jăhui; Iară de-m veți arăta visul și tîlcuirea  
 lui, dări și daruri și cinste multă veți lua de la 9  
 mine. Însă visul și tîlcuirea lui spuneți mie!“  
 Răspunseră de al doilea rînd și ziseră: „Zică 10  
 împăratul visul slugilor lui, și asămănarea lui  
 vom spune“. Și răspunse împăratul și zise: 11  
 „Cu adevărat știu eu că vreamă voi răscumpă-  
 rați, și căci ați văzut că s-au depărtat de la  
 mine graiul; Deci de nu-m veți spune visul, 12  
 știu că cuvînt mincenos și stricat ați tocmit ca  
 să ziceți înaintea mea, pînă va treace vrea-  
 mea. Visul meu spuneți-mi, și voi conoaște  
 că și asămănarea lui veți spune mie“. Și 13  
 răspunseră iarăș haldeii înaintea împăratului,  
 și ziseră: „Nu iaste om pre pămînt care graiul  
 împăratului va putea să-l conoaască, de  
 vreamă ce tot împăratul mare și domnu graiu  
 ca acesta nu întrebă pre vrăjitoriu, haldeu.  
 Căci cuvîntul care împăratul întrebă e greu, 14  
 și altul nu iaste care să spuie pre el înaintea  
 împăratului, fără de numai dumnezăii cărora  
 nu iaste lăcașul cu tot trupul“. Atuncea 15  
 împăratul, cu minie și urgie multă, zise  
 să piarză pre toți măiestrii Vavilonului.

13 Și porunca ieși, și măiestrii să omorîia, și cer-  
 14 cară pre Daniil și pre prietenii lui să-i  
 15 omoară. Atuncea Daniil au răspuns sfat și  
 16 gînd lui Arioh, celui mai mare preste bucătarii  
 17 împăratului, carele au ieșit a omorî pre măies-  
 18 trii Vavilonului. Și întreba pre el zicînd:  
 „Boiarine al împăratului, pentru care lucru au  
 19 ieșit părearea aceasta nerușinată de la fața  
 20 împăratului?” Și arată Arioh graiul lui  
 Daniil. Și Daniil întră și rugă pre împăratul  
 pentru ca să-i dea lui vreamă, și tîlcuirea lui  
 va spune împăratului. Și întrînd Daniil la  
 casa lui și la Anania și la Misail și la Azaria,  
 21 prietenii lui, graiul au arătat. Și milosîrdii  
 cerea de la Dumnezăul ceriului pentru taina  
 aceasta, pentru ca să nu piară Daniil și priate-  
 22 nii lui, împreună cu ceialalți măiestri ai Vavi-  
 lonului. Atuncea lui Daniil, întru vederea  
 nopții, taină s-au descoperit; și au binecuvîn-  
 23 tat pre Dumnezăul ceriului Daniil, Și zise:  
 „Să fie numele lui Dumnezău blagoslovit den  
 veac și pînă în veac, căci înțelepciunea și înțe-  
 24 leagerea a Lui iaste. Și El premenește  
 vreamă și ani, așază împărați și mută, dînd  
 înțelepciunea la cei înțelepți și înțelepciune  
 25 celor ce știu înțeleagerea. Și El descopere  
 adînci și ascunse, conoscînd ceale dentru  
 întunearec, și lumina împreună cu El iaste.  
 26 Ție, Dumnezăul părinților noștri, mă mărtu-  
 risescu și laud, căci înțelepciune și puteare ai  
 dat mie, și ai arătat mie ceale ce am rugat de la  
 27 Tine, și graiul împăratului ai arătat mie“. Și  
 veni Daniil cătră Arioh, pre carele au pus  
 împăratul să piară pre măiestrii Vavilonului,  
 și-i zise lui: „Pre măiestrii Vavilonului să nu-i  
 pierzi, ce mă bagă pre mine înaintea împăra-  
 28 tului, și tîlcuirea împăratului voiu spune“.  
 Atuncea Arioh de pripă băgă pre Daniil înain-  
 29 tea împăratului și zise lui: „Aflat-am om den  
 fiii robirei jidovimei, care tîlcuirea împăra-  
 30 tului va spune“. Și răspunse împăratul și zise  
 lui Daniil, al căruia numele era Valtasar: „De  
 poți, să-m spui mie visul carele am văzut și  
 31 asămănarea lui!“ Și răspunse Daniil înain-  
 tea împăratului și zise: „Taina carea împăra-  
 32 tul întreabă nu iaste a măiestrilor, vrăjitori,  
 descîntători, gazarineani să vestească împă-  
 33 ratului. Ce iaste Dumnezău în cer, Cela ce  
 descopere taine, și au arătat împăratului  
 Navohodonosor ceale ce trebuie să fie la sffir-  
 34 șitul zilelor. Visul tău și videnia capului tău,  
 35 pre așternutul tău, acesta iaste: Tu, împă-  
 rate, gîndurile tale pre așternutul tău s-au  
 36 suit, ce trebuie să să facă după aceasta; și Cel  
 ce descopere taine au arătat ție ceale ce tre-  
 37 buiescu să să facă. Și mie, nu întru măies-  
 38 tria carea iaste întru mine mai vîrtos decît toți

39 cei vii taina aceasta s-au descoperit, ce pentru  
 ca să să arate împăratului tîlcuirea, pentru ca  
 gîndurile inimii tale să conoști. Tu, împă- 31  
 rate, vedeai, și iată un chip mare. Și chipul  
 acela și vederea lui – preadecovîrșită, stînd  
 înaintea feații tale, și vederea lui – înfrico-  
 32 șată; Al căruia chipu era capul de aur curat, 32  
 mînil și pieptul și brațele lui – de argint, pîn-  
 tecele și coapsele – de aramă, Pulpele – de 33  
 fier, picioarele – o parte oarece de fieru, și o  
 parte oarece de lut. Vedeai, pînă unde s-au 34  
 tăiat piatra den munte fără de mîni și lovi  
 chipul preste picioarele ceale de fier și ceale  
 de lut, și le mărunți pre eale desăvîrșitu.  
 Atuncea s-au mărunțit deodată lutul, fierul, 35  
 arama, argintul, aurul, și s-au făcut ca praful  
 de la arie de vară; și le rădicară pre eale mulți-  
 mea duhului, și loc nu s-au aflat lor. Și piatra  
 ceaea ce au lovit chipul să făcu munte mare și  
 36 împlu tot pămîntul. Acesta iaste visul; și 36  
 asămănarea lui vom grăi înaintea împăra-  
 37 tului. Tu, împărate, împăratul împăraților, 37  
 căruia Dumnezău împărăția tare și puternică  
 și cinstită o au dat, În tot locul, unde 38  
 38 lăcuiescu fiii oamenilor și hiarăle țarinii și  
 pasările ceriului și peștii mării au dat în mîna  
 ta și te-au pus pre tine domnu tuturoru, tu ești  
 capul cel de auru. Și denapoi ta să va 39  
 39 scula altă împărăție, mai mică decît a ta, și  
 împărăția a treia, carea iaste arama, carea va  
 domni tot pămîntul, Și împărăția a patra, 40  
 carea va fi vîrtoasă ca fierul; în ce chip fierul  
 măruntează și supune toate, așa toate le va  
 mărunți și le va supune. Și căci ai văzut 41  
 41 picioarele și deagetele – o parte oarecarea de  
 lut și o parte oarecarea de fieru, împărăție  
 împărțită va fi, și den rădăcina cea de fieru  
 va fi întru ea, în ce chip ai văzut fierul amestec-  
 42 cat cu lutul; Și deagetele picioarelor – o 42  
 parte oarecarea de fier și o parte oarecarea de  
 lut, și o parte oarecarea de împărăție va fi  
 tare, și dentru ea va fi sfărîmîndu-se. Căci 43  
 43 ai văzut fierul amestecat cu lutul, amestecați  
 vor fi întru sămînța oamenilor și nu vor fi  
 lipindu-se într-acesta chip cu acesta, în ce  
 chip fierul nu se amestecă cu lutul. Și în 44  
 44 zilele împăraților acelora va scula Dumnezăul  
 ceriului împărăție, carea în veaci nu să va  
 strica, și împărăția Lui la alt norod nu va  
 rămînea; mărunți-va și va vîntura toate împă-  
 45 rățiile, și aceasta să va rădica în veaci. În ce 45  
 45 chip ai văzut că den munte s-au tăiat piatră  
 fără de mîni și au mărunțit lutul, fierul,  
 arama, argintul, aurul, Dumnezău cel Mare au  
 arătat împăratului ceale ce trebuie a să face  
 după aceastea; și adevărat e visul, și

46 crezută e tilcuirea lui“. Atuncea împăratul Navohodonosor au căzut preste față și lui Daniil s-au închinat, și manaa și bun miros  
47 zise să-i toarne lui. Și răspunzîndu împăratul, zise lui Daniil: „Cu adevărat, Dumnezăul vostru, Acesta e Dumnezeul dumnezeilor și Domnul împăraților, Cel ce descopere taine, căci ai putut a descoperi taina aceasta“.  
48 Și au mărit împăratul pre Daniil, și dări mari și multe au dat lui, și l-au pus pre el preste toată țara Vavilonului și domn domnilor,  
49 preste toți măiestrii Vavilonului. Și Daniil au cerșut de la împăratul, și au pus preste lucrurile țării Vavilonului pre Sidrah, Misah, Avdenago; și Daniil era în curtea împăratului.

## C A P I I I

1 **I**n anul al 18 Navohodonosor împăratul au făcut chip de aur, înălțimea lui de 60 de coți, lărgimea lui de 6 coți, și au pus pre el în cîmpul lui Deira, în  
2 țara Vavilonului. Și au trimis să adune pre veziri și pre voivozi, pre biruitorii locurilor, povățuitori și tirani și pre cei preste biruință și pre toți boiarii țărilor, să vie la înnoirea chipului care au pus Navohodonosor  
3 împăratul. Și s-au adunat biruitorii locurilor, vezirii, voivozii, povățuitorii, tiranii cei mari, cei preste biruințe și toți boiarii țărilor la înnoirea chipului care au pus Navohodonosor împăratul, și au stătut înaintea chipului.  
4 Și strigătorul striga cu virtute: „Voao vă se zice, limbilor, noroadelor, fealiurilor, neamurilor!  
5 În care ceas veți auzi glasul trîmbiții, muscalului și alăutei, samvichiii și canonului, tocmeala glasului și a tot neamul de cîntăreți, căzînd închinați-vă chipului celui de aur,  
6 care au pus Navohodonosor împăratul; Și carele nu va cădea să să închine, într-acela ceas să va băga în cuptoriul cel de foc, cela ce  
7 arde“. Și fu cînd auziră toate noroadele glasul trîmbiții, muscalului și alăutei, samvichiii și canonului, și a tot neamul de muzice, căzînd toate noroadele, fealiurile, limbile să închina chipului celui de aur care au pus  
8 Navohodonosor împăratul. Atuncea au venit bărbați haldei și au pîrît pre jidovi. Și răspunzînd ziseră lui Navohodonosor împăratului:  
9 „Împărate, în veaci trăiaște! Tu, împărate, ai pus poruncă, tot omul carele va auzi glasul trîmbiții și muscalului și alăutei și samvichiii și canonului și tocmirea glasului și  
10 tot neamul musicilor, Și cel ce nu va cădea să să închine la chipul cel de aur, băga-se-va  
11 la cuptoriul focului cel arzătoriu. Sînt dară bărbați jidovi, pre carei ai pus preste lucrurile țării Vavilonului - Sedrah,

Misah, Avdenago; bărbații aceia n-au ascultat, împărate, porunca ta, și dumnezeilor tăi nu slujăscu, și chipului celui de aur ce ai pus nu să închină“.  
13 Atuncea Navohodonosor cu minie și cu urgie zise să aducă pre Sedrah, Misah și Avdenago; și să aduseră înaintea împăratului. Și răspunse Navohodonosor,  
14 și zise lor: „Au adevărat, Sedrah, Misah, Avdenago, dumnezeilor miei nu sluiți și chipului celui de aur, carele am pus, nu vă închinați? Acum dară de sînteți gata, pentru că,  
15 deaca veți auzi glasul trîmbiții și alăutei și samvichiii și canonului și tocmeala glasului și a tot neamul de muzice, căzînd să vă închinați chipului celui de aur, care am pus; iară de nu vă veți închina, într-acesta ceas vă veți băga în cuptoriul focului cel ce arde! Și care iaste dumnezeu care să vă scoată pre voi den mînil meale?“  
16 Și răspunse Sedrah, Misah, Avdenago, zicînd împăratului Navohodonosor: „N-avem treabă noi pentru graiul acesta a răspunde ție; Pentru că iaste  
17 Dumnezeul nostru în ceriuri, Căruia noi slujim, putearnic a ne scoate pre noi den cuptoriul focului cel ce arde, și den mînil tale, împărate, mîntui-va pre noi. Și de nu, să  
18 știi, împărate, că dumnezeilor tăi nu slujim, și chipului celui de aur ce ai pus nu ne închinăm!“ Atuncea Navohodonosor s-au  
19 împlut de minie, și vederea feții lui s-au schimbat spre Sedrah, Misah și Avdenago, și zise să arză cuptoriul cu 7 părți mai mult, pînă ce va arde desăvirșit; Și bărbați virtoși la  
20 virtute - zise - legînd pre Sedrah, Misah și Avdenago, să-i bage în cuptoriul focului celui ce arde. Atuncea bărbații aceia s-au legat,  
21 cu îmbrăcămîntea lor și cu chivere și cu nădragii și hainele lor, și s-au băgat în mijlocul cuptoriului focului ce ardea, De vream  
22 ce graiul împăratului prea să întăria. Și cuptoriul să arse prea de prisosit de 7 părți mai mult, Și acești 3, Sedrah, Misah și  
23 Avdenago, au căzut în mijlocul cuptoriului focului ce ardea, legați, și umbla în mijlocul văpăii, lăudînd pre Dumnezău. Și Navohodonosor auzi lăudînd ei, și să miră; și să sculă  
24 cu grabă și zise boiariilor lui: „Au n-am băgat 3 oameni în mijlocul cuptoriului focului, legați?“ Și ziseră împăratului: „Cu adevărat, împărate!  
25 Și zise împăratul: „Aicea eu văzu patru bărbați dezlegați, și în mijlocul focului umblă, și vătămăre nu iaste întru ei, și vederea celui al patrilea aseamene e cu fiiul lui Dumnezău“.  
26 Atuncea să apropie Navohodonosor cătră ușa cuptoriului focului ce ardea și zise: „Sedrah, Misah și Avdinago, robii lui Dumnezău celui Preaînalt, ieșiți și veniți!“ Și ieși Sedrah și Misah și Avdinago den mijlocul focului. Și 28

să strînseră craii și voivozii și biruitorii locului și putearnicii împăratului, și vedea pre bărbați că n-au stăpînit focul trupul lor și părul capului lor nu s-au pîrlit și hainele lor nu s-au schimbat și miros de focu nu era întru ei; și să închină Domnului înaintea lor împăratul. Și răspunse Navohodonosor împăratul și zise: „Binecuvîntat e Dumnezeual lui Sedrah, Misah și Avdenago, Carele au trimis pre îngerul Său și au scos pre slugile Lui, căci nădejduia pre El, și graiul împăratului au schimbat și au dat trupurile lor la focu, pentru ca să nu slujască, nici să să închine la tot dumnezeul, fără de numai la Dumnezeul lor. Și eu puiu poruncă: Tot nărodul, neam, limbă, oricarii vor zice hulă asupra Dumnezeului lui Sedrah, Misah și Avdenago, la pierzare vor fi și casele lor la jafu, de vreme ce nu iaste alt dumnezeu carele va putea să izbăvească așa“. Atuncea împăratul au îndireptat pre Sedrah, Misah și Avdenago în țara Vavilonului; și crescū pre ei și învrednici pre ei a povățui tuturor jidovilor celor ce era întru împărăția lui. Navohodonosor împăratul, la toate noroadele, fealiurile, limbile ceale ce lăcuiesc întru tot pămîntul: „Pace voao să să înmulțască! Seamnele și minunile, carele au făcut cu mine Dumnezeul cel Preaînalt, plăcut-au înaintea mea să vestescu voao Cîtu-s de mari și putearnice! Împărăția Lui împărăție veacinică iaste, și stăpînirea Lui – în neam și în neam.

## C A P I V

**1** u, Navohodonosor, bine petrecînd eram în casa mea și bine odrăslind  
**2** pre scaunul miu. Vis am văzut, și m-au înfricoșat, și m-am turburat pre așternutul miu, și vederile capului  
**3** miu m-au turburat pre mine. Și pren mine s-au pus poruncă ca să aducă înaintea mea pre toți măiestrii Vavilonului, pentru ca  
**4** tîlcuirea visului îm vor cunoaște. Și întra descîntătorii, vrăjitorii, gazarineani, haldei, și visul eu am zis înaintea lor, și asămănarea lui  
**5** n-au cunoscut mie, Pînă au venit Daniil, căruia e numele Valtasar, după numele dumnezeului miu, care are Duh Svînt a lui Dumne-zău întru sine, și visul înaintea lui am zis:  
**6** ‘Valtasar, cel mai mare al descîntătorilor, pre care am cunoscut că Duh Svînt al lui Dumnezeu iaste întru tine și taina nu-ț iaste cu neputință, auzi vedea visului miu, carele am văzut, și  
**7** asămănarea lui spune-m mie! Și vederile capului miu pre așternutul miu: Vedeam, și iată copaciu în mijlocul pămîntului, și înălțimea lui –  
**8** multă. Și să mări copaciu și să întări, și înălțimea lui au ajuns pînă la ceriu și tulpina lui la  
**9** marginele a tot pămîntul. Frunzele lui –

frumoase, și roada lui – multă, și hrană tutu-  
 ror – întru el; și dedesuptul lui sălășluia hiarăle ceale sălbateci, și întru crangile lui lăcuia pasările ceriului, dentr-însul să hrăniia tot trupul. Vedeam întru vedea noptii pre  
**10** patul miu, și, iată, ir și svînt den ceriu să pogorî Și strigă cu vîrtutea și așa zise:  
**11** Tăiaț copaciu și zmulgeți cranghinile lui și scuturați frunzele lui și răsipiți roada lui; clătească-se hiarăle dedesuptul lui și pasările de la ramurile lui; Fără numai odrasla rădăci-  
**12** nilor lui în pămînt lăsați, și în legătură de fier și de aramă și în pajiștea cea de afară; și în roua ceriului va mînea, și cu hiarăle – partea lui, în buruiianul pămîntului. Inema lui de la  
**13** oameni să va schimba, și inemă de hiară să va da lui, și șapte vremi să vor premeni preste el. Pren asămănarea lui ir e cuvîntul, și  
**14** graiul svînților e întrebarea, pentru ca să cunoască cei ce trăiesc căci Domnul iaste Cel Preaînalt al împărăției oamenilor, și oricăruia I să va părea va da pre ea, și ocară oamenilor va rădica asupra ei. Acesta e visul carele  
**15** am văzut eu, împăratul Navohodonosor, și tu, Valtasar, tîlcuirea zi, căci toți măiestrii împărăției mele nu pot asămănarea lui a arăta, și tu, Daniile, poți, căci Duhul lui Dumnezeu cel Svînt e întru tine“. Atuncea Daniil, al  
**16** căruia numele era Valtasar, să năuci ca un ceas, și gîndurile lui turbura pre el. Și răspunse împăratul și zise: „Valtashire, visul și tîlcul lui să nu te sîrguiască!“ Răspunse  
**17** Valtasar și zise: „Doamne, fie visul acesta celor ce urăsc pre tine și asămănarea lui vrăjmașilor tăi! Copaciu carele ai văzut, cel ce  
**18** s-au mărit și s-au întărit, a căruia înălțimea au ajuns la ceriu și tulpina lui la tot pămîntul și frunzele lui bine înverzite și roada lui multă și hrana tuturor întru el, dedesuptul lui lăcuia hiarăle ceale sălbateci și în crangile lui lăcuia pasările ceriului, Tu ești, împărate, căci te-ai  
**19** mărit și te-ai întărit și mărimea ta să mări și ajunse la ceriu și stăpînirea ta la marginile pămîntului. Și cum că au văzut împăratul ir  
**20** cel svînt pogorîndu-se den ceriu, și zise: ‘Zmulgeți copaciu și stricați pre el, fără numai odrasla rădăcinilor lui în pămînt lăsați cu legătură de fier și de aramă și cu pajiște cea denafară, și în roua ceriului va petrece, și cu hiarăle sălbatece va fi partea lui, pînă să vor premeni preste el 7 vremi’, Aceasta e asă-  
**21** mănarea lui, împărate, și asămănarea Celui Preaînalt aceasta iaste, carele au ajuns preste domnul miu, preste împăratul, Și pre tine  
**22** te vor goni de la oameni, și cu hiarăle săl-

## C A P V

batece va fi lăcașul tău, și cu iarbă ca pre un bou te vor hrăni, și den roua ceriului vei petrece, și șapte vremi să vor premeni preste tine, pînă unde vei conoaște că biruiaște Cel Nalt împărăția oamenilor, și căruia I se va părea o va da pre ea. Și căci au zis: 'Lăsați odrasla rădăcinelor copaciului în pămînt', împărăția ta ție rămîne, dentru carea ai conoaște biruința cea cerească.

24 Pentru aceea, împărate, sfatul meu placă ție, și păcatele tale cu milostenie le răscumpără și strîmbătățile întru îndurările measerilor, cîndai va fi Dumnezeu mult-îngăduitoriu greșalelor tale". Aceastea toate s-au stricat asupra lui Navohodonor împăratul. După 12 luni, la besearca împărăției lui, în Vavilon

27 îmblînd, Răspunse împăratul și zise: „Nu acesta iaste Vavilonul cel mare, care eu am zidit spre casa împărăției în tăria puterii meale, spre cinstea măririi meale?" Încă cuvîntul în gura împăratului fiind, glas den ceriu să făcu: „Ție să zice, Navohodonore împărate, împărăția ta au trecut de la tine,

29 Și de la oameni pre tine vor goni, și cu hiarăle sălbatece – lăcuința ta, și cu iarbă ca pre un bou te vor hrăni, și 7 vremi să vor premeni preste tine, pînă unde vei cunoaște că biruiaște Cel Înalt împărăția oamenilor, și la care-I va părea va da pre ea". Într-acesta ceas cuvîntul s-au plinit asupra lui Navohodonor, și de la oameni s-au gonit, și iarbă mînca ca un bou, și den roaua ceriului trupul lui s-au vâpsit, pînă unde perii lui ca ai leilor s-au mărit și unghile lui ca ale pasărilor.

31 „Și după săvîrșitul zilelor, eu, Navohodonor, ochii la ceriu rîdicaui, și crierii miei spre mine să întoarseră, și pre Cel Preaînalt binecuvîntai și pre Cel Viu în veaci lăudai și am mărit, căci biruința Lui e biruința veacinică și

32 împărăția Lui – în neam și în neam, Și toți ceia ce lăcuiesc pămîntul întru nemica s-au socotit, și după voia Lui face în sila ceriului și în lăcașul pămîntului, și nu iaste cine să stea împotriva mîinii Lui și să grăiască Lui: 'Ce ai făcut?'" Într-aceasta vreme creierii miei s-au întors asupră-mi, și la cinstea împărăției meale am venit, și chipul meu s-au întors asupra mea, și tiranii miei și măriții miei cerca pre mine, și pre împărăția mea m-am întărit,

34 și mărire mai multă să adase mie. Acum dară eu, Navohodonor, laud și preaînaltu și măresc pre Împăratul ceriului, căci toate lucrurile Lui sînt adevărate și cărările Lui – judecăți, și pre toți ceia ce merg cu mîndrie poate să-i smerască".



altasar împăratul făcu cină mare 1  
celor de cinste ai lui, la 1000 de 2  
oameni, și sta în preajma celor o mie 2  
vinul. Și bînd, Valtasar zise la gus- 2  
tarea vinului ca să aducă vasele ceale 2  
de aur și ceale de argint, carele au scos Navo- 2  
hodonor, tatul lui, den besearca cea den 2  
Ierusalim, și să bea cu eale împăratul și boiarii 2  
lui și țiitorile lui și cealea ce să culca lîngă 2  
el. Și aduseră vasele ceale de aur și ceale 3  
de argint, carele au scos den besearca lui 3  
Dumnezău den Ierusalim, și bea cu eale împă- 3  
ratul și boiarii lui și țiitorile lui și ceale ce să 3  
culca lîngă el. Bea vin și lăuda pre dumnezăii 4  
cei de aur și de argint și de aramă și de fier 4  
și de lemn și de piatră, și pre Dumnezăul cel 4  
Veacinic nu L-au binecuvîntat, Cea ce are 4  
biruința duhului lor. Într-acest ceas ieșiră 5  
deagete de mînă omenească și scriia în 5  
preajma făclii, preste spoiala păreatelui casii 5  
împăratului, și împăratul vedea încheieturile 6  
mîinii ceii ce scriia. Atuncea fața împăratu- 6  
lui să schimbă, și gîndurile lui turburară pre 6  
el, și legăturile mijlocului lui să dezlega, și 6  
genuchile lui să izbiia. Și strigă împăratul 7  
cu tărie ca să aducă vrăjitori, haldei, gaza- 7  
reani; și răspunse împăratul și zise măiestri- 7  
lor Vavilonului: „Oricine va ceti scrisoarea 7  
aceasta și țilcuirea ei în va arăta, cu porfira se 7  
va îmbrăca, și lanțul cel de auru – preste gru- 7  
mazii lui, și al treilea întru împărăția mea va 7  
domni". Și întra toți măiestrii împăratului 8  
și nu putea scrisoarea să cetească, nici țilcul 8  
să arate împăratului. Și împăratul Valtasar 9  
s-au turburat, și chipul lui s-au premenit 9  
asupra lui, și boiarii lui să turburară. Și au 10  
întat împărăteasa la casa băuturii, și răs- 10  
punse împărăteasa și zise: „Împărate, în 10  
veacu trăiaște! Nu te turbure pre tine gîndu- 10  
rile tale, și chipul tău nu să schimbe! Iaste 11  
om întru împărăția ta, întru carele e Duhul lui 11  
Dumnezău, Și în zilele tătîni-tău prive- 12  
gheare și înțeleagere s-au aflat întru el; și 12  
împăratul Navohodonor, tată-tău, mai- 12  
mare descîntătorilor, vrăjitorilor, haldeilor, 12  
gazareanilor l-au pus pre el, Căci duhu 13  
mult – întru el și înțelepciune și înțeleagere, 13  
țilcuind vise și vestind ceale oprite și dezle- 13  
gîndu legăturile, Daniil, și împăratul i-au pus 13  
lui numele Valtasar. Acum dară cheame-se, și 13  
țilcuirea lui va spune ție". Atuncea Daniil 14  
să aduse înaintea împăratului, și zise împăra- 14  
tul lui Daniil: „Tu ești Daniil cel den fiii 14  
robirii, ai jidovimei, care i-au adus împă- 14  
ratul, tată-mieu? Auzit-am pentru tine că 15  
Duhul lui Dumnezău iaste întru tine, și 15  
deșteptare și înțeleagere și măiestrie mul-

## C A P V I

16 tă s-au aflat întru tine. Și acum au intrat  
înaintea mea cei înțelepți, vrăjitori, gazareani,  
17 mie, și n-au putut să-mi spuie. Și eu am  
auzit pentru tine că poți tâlcui a  
18 tâlcui; Acum dară, de vei putea scrisoarea  
aceasta a ceti și asămănarea ei să-mi arăți  
mie, cu mohorât te vei îmbrăca, și lanțul cel de  
de aur va fi preste grumazii tăi, și al treilea  
19 întru împărăția mea vei domni“. Și zise  
Daniil înaintea împăratului: „Dările tale ție  
20 fie, și darul casii tale altuia dă. Iară eu scri-  
soarea o voiu ceti împăratului și asămănarea  
ei arăta-voiu ție. Împărate, Dumnezeu cel  
21 Preaînalt împărăția și mărirea și cinstea au  
dat lui Navohodonosor, tătîne-tău; Și de  
mărirea care au dat lui, toate noroadele, fea-  
liurile, limbile era tremurând și temîndu-se de  
cătră fața lui; pre carele vrea el omorîia, și pre  
carele vrea el bătea, și pre carele vrea el  
22 înălța, și pre carele vrea el smeriia. Și cînd  
să înălță inima lui și duhul lui s-au întărit a să  
mîndri, pogorîtu-s-au den scaunul împărăției,  
23 și cinstea s-au luat de la el, Și de la oameni  
s-au izgonit, și inima lui cu hiarăle s-au dat, și  
cu măgarii sălbatici – lăcuința lui, și cu iarbă  
ca pre un bou hrăniia pre el, și den roua ceriu-  
lui trupul lui s-au văpsit, pînă unde au cono-  
cut că biruiăște Domnul Dumnezeu cel Prea-  
24 înalt împărăția oamenilor, și căruia I să va  
părea o va da pre ea. Și tu dară, fiiul lui,  
Valtasar, n-ai smerit inima ta înaintea lui  
25 Dumnezeu; nu aceastea toate le-ai știut? Și  
preste Domnul Dumnezeu cel ceriului te-ai înăl-  
țat, și vasele casii Lui le-ai adus înaintea ta, și  
tu și boiarii tăi și țiitoarele tale și ceale ce  
să culcă lîngă tine vin beați cu eale, și pre  
dumnezeii cei de aur și de argint și de  
fieru și de lemnu, de piatră, carii nu vădu, nici  
audu și nu cunosc, ai lăudat, și pre Dumne-  
26 zău, Care suflarea ta iaste în mîna Lui și toate  
căile tale, pre El nu L-ai mărît. Pentru  
aceaea de la fața Lui s-au trimis o închietură  
27 de mîină și scrisoarea aceasta au pus. Și  
aceasta e scrisoarea cea rînduită: Mani, the-  
28 chil, fares. Aceasta e asămănarea graiului:  
Mani – măsurat-au Dumnezeu împărăția ta, și  
29 o plini pre ea; Thechil – stătu întru cum-  
pănă, și să află lipsind; Fares – să despărți  
30 împărăția ta, și să deade midilor și persilor“.  
31 Și zise Valtasar și îmbrăcară pre Daniil cu moho-  
rît și lanțul cel de aur pusă-l prejor grumazii  
lui, și strigă pentru el să fie el biruitoriu al treilea  
32 întru împărăție. Într-această noapte s-au  
33 omorît Valtasar, împăratul haldeul. Și Darii  
Midul au luat împărăția, fiind de ani 62.



1 i plăcu înaintea lui Darii, și au pus  
2 preste împărăție domni 120, ca să fie  
3 ei întru toată împărăția lui, Și  
4 preste dînșii rînduitori 3, dentru carii  
5 era Daniil unul dentru ei, ca să dea lor  
6 domnii cuvînt, pentru ca împăratul să nu să  
7 dodeiască; Și era Daniil preste ei, căci duh  
8 de prisosit era întru el, și împăratul l-au pus  
9 pre el preste toată împărăția lui. Și rîndui-  
10 torii și domnii cerca vină să afle asupra lui  
11 Daniil; și toată vina și greșala și păcat nu s-au  
12 aflat asupra lui, căci credincios era. Și  
13 ziseră rînduitorii: „Nu vom afla asupra lui  
14 Daniil vină, fără numai întru legile Dumne-  
15 zăului lui“. Atuncea rînduitorii și domnii stă-  
16 tură înaintea împăratului și ziseră lui: „Darie  
17 împărate, să trăiești în veaci! Sfătuitu-s-au  
18 toți ceia ce-s preste împărăția ta voivozi și  
19 domni, ispravnicii și biruitorii locurilor, ca să  
20 întărească cu întări[tu] ră împărătească și să  
21 întărească poruncă, cum carele va ceare cea-  
22 rere de la tot dumnezăul și de la oameni pînă  
23 în zile 30, fără de numai de la tine, împărate,  
24 să să bage în groapa leilor; Acum dară,  
25 împărate, întărește porunca, pentru ca să  
26 nu schimbe porunca persilor și a midi-  
27 lor“. Atuncea împăratul Darie porunci a să  
28 scrie porunca. Și Daniil, cînd au cono-  
29 cut că s-au rînduit porunca, au intrat în casa lui, și  
30 ferestrele – deschise lui la cerdacuri în  
31 preajma Ierusalimului, și 3 vremi de zi era  
32 plecîndu-se pre genuchile lui și rugîndu-se și  
33 mărturisîndu-se înaintea Dumnăzăului lui, în  
ce chip era făcînd și mai nainte. Atuncea  
34 bărbații aceia au păzit și au aflat pre Daniil  
35 rugîndu-se și umilindu-se Dumnezăului  
36 lui. Și mergînd ziseră împăratului: „Împă-  
37 rate, au n-ai pus poruncă ca tot omul carele va  
38 ceare de la tot dumnezăul și de la om ceare  
39 pînă la 30 de zile, fără numai de la tine, împă-  
40 rate, să să bage în groapa leilor?“ Și zise  
41 împăratul: „Adevărat – cuvîntul, și porunca  
42 midilor și persilor nu va treace!“ Și atun-  
43 cea răspunseră și ziseră înaintea împăratului:  
44 „Daniil, cel dentru fiii robirii Iudii, nu s-au  
45 supus poruncii tale și în trei vremi ziua ceare  
46 de la Dumnezeu cel cearerile lui“. Atuncea  
47 împăratul, deaca auzi graiul, mult s-au mîhnit  
48 asupra lui și pentru Daniil s-au nevoit ca să-l  
49 scoată pre el, și pînă în sară era nevoindu-se  
50 ca să-l scoată pre el. Atuncea bărbații aceia  
51 ziseră împăratului: „Conoaște, împărate, căci  
52 porunca iaste la midi și la persi ca toată  
53 porunca și starea, carea împăratul va pune,  
54 nu trebuie a să premeni!“ Atuncea împăra-  
55 tul zise și aduseră pre Daniil și-l băgară  
56 pre el în groapa leilor; și zise împăratul lui  
Daniil: „Dumnezăul tău, Căruia tu slujești

17 neîncetat, Acesta te va scoate pre tine!“ Și au adus o piatră și au pus preste gura gropii, și au pecetluit împăratul cu inelul lui și cu inelul boiarilor lui, pentru ca să nu să preme-  
 18 nească vrun lucru întru Daniil. Și s-au dus împăratul la casa lui, și au dormit necinat, și bucate n-au adus lui, și somnul s-au depăr-  
 19 țat de la el. Și încuie Dumnezău gurile leilor, și n-au bîntuit pe Daniil. Atuncea împăra-  
 20 tul s-au sculat dimeneața cu lumină și cu sîr-  
 21 guială au venit la groapa leilor; Și apropiindu-se el de groapă, pre Daniil cu glas tare au strigat: „Daniile, robul lui Dumnezău celui Viu, Dumnezău, Căruia tu slujești nepre-  
 22 stano, putut-au să te scoată den gura leilor?“ Și zise Daniil împăratului: „Împă-  
 23 rate, în veaci trăiaște! Dumnezăul meu au trimis pre îngerul Lui, și au astupat gurile lei-  
 24 lor, și nu m-au stricat pre mine, căci înaintea Lui direptate să află întru mine; și înaintea ta, împărate, greșală n-am făcut“. Atuncea împăratul mult să îmbună spre el, și pre Daniil zise să-l scoată den groapă; și să scoase Daniil den groapă, și toată stricarea nu s-au aflat întru el, căci au crezut în Dumnezăul  
 25 lui. Și zise împăratul, și aduse pre bărbații ceia ce au pîrît pre Daniil, și la groapa leilor s-au băgat ei și fiii lor și muierile lor; și n-au ajuns la fundul gropii, pînă ce i-au fărîmat leii pre ei și toate oasele lor le-au mărunțit.  
 26 Atuncea Darie împăratul au scris la toate năroadele, neamurile, limbile, celor ce lăcuiescu în tot pămîntul: „Pace voao să să  
 27 înmulțască! Denaintea feații meale s-au pus poruncă ca întru toată stăpînirea împără-  
 28 ției meale să fie cutremurîndu-se și temîndu-se de cătră fața Dumnezăului lui Daniil, căci Acesta e Dumnezăul cel Viu și rămîne în veaci, și împărăția Lui nu se va strica, și biruința [Lui] – pînă la săvîrșit; Spreje-  
 neaște și mîntuiaște și face seamne și minuni în ceriu și pre pămînt, Carele au scos pre Daniil den gura leilor“. Și Daniil să îndireptă întru împărăția lui Darie și întru împă-  
 răția lui Chir Persului.

## C A P V I I

1 **I**n anul dentîiu a lui Valtasar, împăra-  
 2 tul haldeilor, Daniil văzu vis, și vede-  
 3 rile capului lui pre patul lui, și visul lui au scris. Începătura cuvintelor  
 4 lui: „Eu, Daniil, vedeam întru vedea-  
 5 rea nopții, și iată patru vînturi ale ceriu-  
 6 lui loviră la marea cea mare. Și patru hiară  
 7 mari să suia den mare, nu toate fiind într-un  
 8 chip. Cea dentîiu – ca o leoaie, și aripile  
 9 ei – ca ale vulturului; vedeam, pînă unde  
 10 s-au zmult aripile ei, și să rădică de la  
 11 pămînt și pre picioare de om au stătut, și  
 12 inimă de om s-au dat ei. Și iată altă hiară,  
 13 aseamene cu ursoaia, și în vremi au stătut, și 3  
 14 coaste era în gura ei, în mijlocul dinților ei, și  
 15 așa zicea ei: ‘Scoală-te și mîncă trupuri  
 16 multe!’ Denapoaia aceștiia vedeam, și iată  
 17 altă hiară, ca un pardos, și la ea era 4 aripi de  
 18 pasăre deasupra ei, și patru capete avea  
 19 hiara, și volnicie să deade ei. Denapoaia  
 20 aceștiia vedeam, și iată a patra hiară, groaz-  
 21 nică, ciudată și vîrtoasă de prisosit, și dinții ei  
 22 mari de hieru, mîncînd și sfărîmînd, și ce  
 23 rămînea cu picioarele ei le călca; și aceasta  
 24 avea osebite multă decît toate hiarăle ceale  
 25 denaintea ei, și avea zeace coarne. Socotiam  
 26 la coarnele ei, și iată alt cornu lipit să  
 27 sui în mijlocul lor, și 3 coarne de ceale denain-  
 28 tea ei s-au dezhădăcinat de cătră fața ei; și iată  
 29 ochi ca ochii omului în cornul acesta și gură  
 30 grăind mari, și făcea războiu cătră sfinți.  
 31 Vedeam pînă ce s-au pus scaunele, și șazu Cel  
 32 Vechiu de zile; și îmbrăcămîntea Lui era albă  
 33 ca zăpada, și părul capului Lui ca o lînă  
 34 curată, scaunul Lui – pară de foc, rotețele lui  
 35 – foc arzătoriu. Rîu de foc să tîrîia ieșind  
 36 denaintea Lui, mii de mii slujii Lui și întu-  
 37 neareci de întuneareci stătură înaintea Lui;  
 38 judecata au săzut și cărțile s-au deșchis.  
 39 Vedeam atuncea de cătră glasul cuvintelor  
 40 celor mari, carele cornul acela grăia, pînă  
 41 s-au omorît hiara și au perit și trupul ei s-au  
 42 dat la ardere de foc. Și a celorlalte hiară  
 43 s-au mutat biruința, și îndelungare de viață  
 44 s-au dat lor pînă la an și vreame. Vedeam  
 45 întru vedeaarea nopții, și iată, cu norii ceriului  
 46 și ca un Fiiu al Omului era viind; și pînă la Cel  
 47 Vechiu de zile au sosit, și înaintea Lui S-au  
 48 adus. Și Lui să deade stăpînirea și cîntea  
 49 și împărăția, și toate noroadele, fealiurile și  
 50 limbile Lui vor sluji; biruința Lui – biruință  
 51 veacinică, carea nu va trece, și împărăția Lui  
 52 nu să va strica. Îngrozitu-s-au duhul meu,  
 53 eu, Daniil, în firea mea, și vederile capului  
 54 meu împreună mă turburară. Și m-am  
 55 apropiat la unul den cei ce sta, și adevărul cer-  
 56 cam de la el pentru toate aceastea; și zise mie  
 57 cercetarea și asămănarea cuvintelor în arătă:  
 58 ‘Aceastea hiară mari, ceale 4 – patru împără-  
 59 ții să vor rădica pre pămînt, care să vor  
 60 rădica; Și vor lua împărăția svînții Celui  
 61 Înalt și vor ținea pre ea pînă în veacul veacu-  
 62 rilor’. Și cercam pre amăruntul pentru hia-  
 63 ra ceaea a patra, căci era osebită decît toată  
 64 hiara, hiară groznică foarte, dinții ei de fier și  
 65 unghile ei de aramă, mîncînd și mărunțindu, și ce  
 66 rămînea cu picioarele ei călca, Și pentru ceale  
 67 10 coarne den capul ei și pentru celalalt ce



să suia și au scuturat den ceale de mai nainte 3, cornul acela la care era ochii și gura grăind mari, și vederea lui mai mare e decît a celor 21 râlalte. Vedeam, și cornul acela făcea răz- 22 boiu cu svinții și să întări preste ei, Pînă ce au venit Cel Vechiu de zile, și judecata au dat svinților Celui Înalt, și vreamea au sosit și 23 împărăția o ținură svinții. Și zise: 'Hiara a patra - împărăția a patra va fi pre pămînt, care va covîrși toate împărățiile și va mînca tot pămîntul, și va călca pre el și-l va tăia de 24 tot. Și ceale zece coarne ale lui - zece împăraț să vor rîdica; și denapoia lor să va rădica altul, carele va covîrși (pre răii) pre toți 25 cei denainte, și trei împărați va smeri. Și cuvinte cătră Cel Înalt va grăi, și pre cei svinți ai Celui Înalt va înșăla; și va cugeta [a] premeni vremile și leagea, și să va da în mîna lui pînă la vreame și vremi și jumătate de 26 vreame. Și judecată va șădea și domnia vor muta, a atinge și a piarde pînă la săvîrșit. Și 27 împărăția și biruința și mărirea împăraților celor dedesuptul a tot ceriul datu-s-au svinților Celui Înalt; și împărăția Lui - împărăție veacinică, și toate stăpînirile la El vor sluji și vor asculta". Pînă aici e săvîrșitul cuvîntului. Eu, Daniil, gîndurile meale mă turburară, și fața mea să schimbă asupra mea, și graiul în inema mea am păzit.

## C A P V I I I

1 **I**n anul al treilea al împărăției lui Val-  
 2 tassar împăratului, vedea s-au ivit  
 3 cătră mine, eu, Daniil, după ce s-au  
 4 ivit mie la început. Și eram în Susa  
 5 la vari, care iaste [în] țara Elamului,  
 6 și văzui întru vedea și eram la Uval. Și  
 7 rădicaui ochii miei și văzui, și iată un ber-  
 8 beace stînd înaintea lui Uval, și avea coarne,  
 9 și coarnele nalte, și unul mai nalt decît altul, și  
 10 cel mai nalt să suia de margine. Și văzui  
 11 berbeacele împungînd spre mare și crivăț și  
 12 austru, și toate hiarăle nu vor sta înaintea lui,  
 13 și nu era cine să scoată den mîna lui, și făcu  
 14 după voia lui și să mări. Și eu eram înțele-  
 15 gînd, și iată, un țap de capre veniia de la liva  
 16 preste fața a tot pămîntul, și țapul avea  
 17 cornu văzut între ochii lui. Și au venit pînă  
 18 la berbeacele cela ce avea coarnele, unde am  
 19 văzut stînd înaintea la Uvaal, și au alergat cătră  
 20 el cu pornirea vîrtutei lui. Și am văzut pre el  
 21 ajungînd pînă la berbeace, și să sălbătăci cătră  
 22 el și lovi pre berbeace și zdrobi amîndoao  
 23 coarnele lui, și nu era vîrtute la berbeace ca  
 24 să stea înaintea lui; și-l trînti în pămînt și-l  
 25 călcă, și nu era cine să-l scoată pre

berbeace den mîna lui. Și țapul caprelor să 8  
 mări foarte, și întărindu-se el să zdrobi cornul  
 lui cel mare, și să suiră alte patru coarne  
 dedesuptul lui la ceale 4 vînturi ale  
 9 ceriului. Și dentru unul dentr-însele ieși un  
 cornu vîrtos și să mări multu cătră austru și  
 cătră răsărit; Și să mări pînă la putearea 10  
 ceriului, și au căzut pre pămînt de la putearea  
 ceriului și de la steale, și le călcă pre eale  
 împreună, Și pînă unde voivodul va mîntui 11  
 robia, și pentru el jîrtva s-au turburat, și să  
 făcu și să spori la el, și cel sfînt să va pustii;  
 Și să deade preste jîrtvă păcatu, să lepădă jos 12  
 dreptatea, și făcu și să spori. Și am auzit  
 13 un sfînt grăind, și zise un sfînt lui felmoņi  
 celui ce grăiia deasupra: „Pînă cînd vedea  
 va sta, jîrtva cea ce s-au rădicat și păcatul cel  
 ce s-au dat pustiirei, și cel sfîntu și putearea  
 să va călca împreună?” Și zise lui: „Pînă în 14  
 sară și dimeneată zile 2300, și să va curăți cel  
 sfînt“. Și fu deaca am văzut eu, Daniil, 15  
 vedea și cercam înțeleagerea, și iată, stătu  
 înaintea mea ca o vedea de bărbat. Și am 16  
 auzit glas de bărbat între Uval, și chemă și  
 zise: „Gavriile, fă pre acela să înțeleagă  
 vedea!” Și veni și stătu alătura cu sta- 17  
 rea mea, și venindu el m-am spămîntat și  
 căzuiu preste fața mea, și zise cătră mine:  
 „Înțeleage, fiul omului, pentru că încă la  
 săvîrșitul vremii iaste vedea!” Și grăind el 18  
 cu mine, căzuiu preste fața mea pre pămînt; și să  
 atinse de mine și m-au pus în picioare, Și 19  
 zise: „Iată, eu arăt ție ceale ce vor să fie la  
 ceale de apoi ale urgiei, pentru că încă la săvîrși-  
 20 tul vremii [...]. Berbeacele carele ai  
 văzut, cela ce avea coarnele - împăratul midi-  
 21 lor și al persilor. Țapul caprelor - împăra-  
 tul elinilor; și cornul cel mare, care era între  
 ochii lui, acesta iaste împăratul cel  
 22 dentii. Și celui ce s-au zdrobit, căruia au  
 stătut patru coarne dedesupt - 4 împărați den  
 limba lui să vor rădica, și nu întru putearea  
 lui. Și la ceale de apoi ale împărăției lor, 23  
 plinindu-se păcatele lor, scula-să-va împărat  
 fără de rușine la obraz și înțelegînd pilde.  
 Și putearea lui - tare, și nu în putearea lui, și 24  
 minunate va strica, și va îndirepta și va face; și  
 va strica pre cei tari și pre norodul cel sfîntu.  
 Jugul sarcinii lui va îndirepta; vicleșug - în mîna 25  
 lui, și în inima lui mări-să-va, și cu vicleșu-  
 gul va strica pre mulți; și spre pierzarea a multo-  
 ra va sta (și preste Stăpînitoriul stăpînitorilor va  
 sta), și ca oaole în mîna va zdrobi. Și vedea 26  
 cei de sară și cei de dimineată, ce s-au grăit, ade-  
 vărat iaste; și tu pecetluiaste vedea, căce în  
 zile multe va fi“. Și eu, Daniil, adormiiu, și 27



am bolit zile, și mă sculaiu și făceam faptele împăratului; și mă minunam de vedere, și nu era cel ce pricepea.

## C A P I X

1 **I**n anul dentîiu al lui Darie, fiul lui  
 2 Asuir dentru semenția mideanilor,  
 care au împărățit preste împărăția  
 3 haldeilor, Într-un an al împărăției  
 4 lui, eu, Daniil, am înțeles den cărți:  
 numărul anilor, care s-au făcut cuvîntul Dom-  
 5 nului cătră Ieremia prorocul, spre plinirea  
 pustiirii Ierusalimului – 70 de ani. Și am  
 6 dat fața mea cătră Domnul Dumnezeu a cerca  
 rugăciune și umilință, cu postiri și sac și  
 7 cenușă. Rugatu-m-am cătră Domnul Dum-  
 nezeul meu și m-am ispoveduit și zis:  
 „Doamne, Dumnezeu cel Mare și Minunat,  
 Cel ce păzești făgăduința Ta și mila celor ce  
 Te iubesc și celor ce păzesc poruncile  
 8 Tale, Păcătuit-am, făcut-am strîmbătate,  
 păgînit-am, [...] de la poruncile Tale și de la  
 9 judecățile Tale, Și n-am ascultat pre robii  
 Tăi, prorocii, carii grăia întru numele Tău  
 10 cătră împărății noștri și boiarii noștri și părin-  
 ții noștri și cătră tot nărodul pămîntului.  
 11 Ție, Doamne – dreptatea Ta, și noao – ruși-  
 nea obrazului, ca în ziua aceasta la bărbatul  
 Iudei și celor ce lăcuiescu în Ierusalim și la tot  
 12 Israilul, celor de aproape și celor de departe,  
 în tot pămîntul unde ai răsipit pre ei acolo  
 13 întru defăimarea lor, carea au defăimat pre  
 Tine. Doamne, noao rușinea obrazului și  
 14 împărăților noștri și boiariilor noștri și părin-  
 ților noștri, carii am greșit Ție. Domnului  
 15 Dumnezăului nostru – milosîrdiile și curățiile,  
 căci ne-am depărtat de la Domnul Și n-am  
 16 ascultat glasul Domnului Dumnezăului nostru;  
 meargeți în legile Lui, carele au dat cătră fața  
 17 noastră în mîinile robilor Lui prorocilor.  
 18 Și tot Israilul au călcat leagea Ta și s-au abătut  
 ca să nu auză glasul Tău, și veni preste noi  
 19 osînda și jurămîntul cel ce e scris în leagea lui  
 Moisi, robul lui Dumnezeu, căci am greșit  
 20 Lui. Și au întărit cuvintele Lui carele au  
 grăit asupra noastră și asupra judecătorilor  
 21 noștri, carii ne-au judecat pre noi, a aduce  
 preste noi răutăți mari, ca carele nu s-au făcut  
 22 supt tot ceriul ca ceale ce s-au făcut în Ieru-  
 23 salim. În ce chip iaste scris în leagea lui  
 Moisi, toate răutățile aceastea au venit preste  
 24 noi; și nu ne-am rugat feații Domnului Dum-  
 nezăului nostru, să ne întorcem de la strîm-  
 25 bătățile noastre și a înțelege întru tot ade-  
 26 vărul. Și au privegheat Domnul Dumne-  
 zăul nostru preste răutatea noastră și o au  
 adus preste noi, căci drept e Domnul  
 27 Dumnezăul nostru preste toată facerea Lui  
 care au făcut, și n-am ascultat glasul  
 28 Lui. Și acum, Doamne Dumnezeu nostru,

Carele ai scos pre nărodul Tău den pămîntul  
 Eghiptului cu mîna tare și ai făcut Ție nume  
 ca în ziua aceasta, păcătuit-am, nelegiuit-am,  
 16 făcut-am strîmbătate. Doamne, întru toată  
 milostenia Ta, întorcă-se dară mînia Ta și  
 17 urgia Ta de la cetatea Ta, Ierusalimul, măgura  
 cea sfîntă a Ta, căci am greșit întru strîmbătă-  
 țile noastre și ale părinților noștri – Ierusalim  
 și nărodul Tău spre ocară s-au făcut întru toți  
 18 cei de premprejurul nostru. Și acum  
 19 ascultă, Doamne Dumnezeu nostru, rugile  
 robului Tău și rugăciunile lui, și arată fața Ta  
 preste sfințenia Ta cea pustie pentru  
 20 Tine. Pleacă, Dumnezeu meu, ureachea  
 Ta, și auzi, deschide ochii Tăi, și vezi stinge-  
 21 rea noastră și a cetății Tale în carea s-au che-  
 mat numele Tău întru ea; căci nu pre dreptă-  
 țile noastre noi aruncăm îndurarea noastră  
 22 înaintea Ta, ce spre îndurările Tale ceale  
 multe. Doamne, ascultă! Doamne, cură-  
 23 țeaște! Doamne, ia aminte! Doamne, fă, și nu  
 zăbovi! Pentru Tine, Doamne Dumnezeu  
 24 meu, căci numele Tău s-au chemat preste  
 cetatea Ta și preste norodul Tău!“ Și eu  
 25 încă grăind și rugîndu-mă și mărturisind  
 păcatele mele și păcatele norodului meu, lui  
 26 Israil, și aruncînd mila mea înaintea Domnu-  
 lui Dumnezăului meu, pentru muntele cel  
 sfînt al Dumnezăului meu, Și eu încă  
 27 grăind la rugă, și iată bărbatul Gavriil, pre  
 carele am văzut întru vedere întru începă-  
 28 tură, zburînd, și să atinse de mine, ca în ceasul  
 jîrtvei de sară. Și mă învăță și grăi cu mine  
 29 și zise: „Daniil, acum am ieșit să te îndirep-  
 30 tezu. La începutul rugii tale ieși cuvîntul, și  
 31 eu am venit să-ț spuui ție, căci bărbatul poftel-  
 32 or ești tu; și gîndește întru graiu și priceape  
 33 întru vedere! Șaptezeci de săptămîni s-au  
 34 tăiat preste nărodul tău și preste cetatea cea  
 sfîntă, ca să să săvîrșască păcatul, și a pecetlui  
 35 păcatele și a stinge fărădelegile și a curăți  
 strîmbătățile și a aduce dreptate veacinică; și  
 a pecetlui vedere și prorocul a unge pre  
 36 Sfîntul sfintelor. Și vei cunoaște și vei pri-  
 37 ceape: de la ieșirea cuvîntului a răspunde și a  
 zidi Ierusalimul pînă la Povățuitoriu uns –  
 38 săptămîni 7 și săptămîni 62; și se va întor-  
 39 ce și se va zidi larg și cu zidu împregiur, și să vor  
 40 deșărta vremile. Și după ceale 62 de săptă-  
 41 mîni va peri de tot Unsoarea, și judecată nu va  
 42 fi întru El; iară cetatea și cel sfînt va strica cu  
 povățuitoriu cel viitoriu, și să vor tăia întru  
 43 potop, și pînă la săvîrșitul războiului celui  
 44 tăiat va rîndui la stingeri. Și va întări făgă-  
 45 duința la mulți, o săptămîină; și jumătate de  
 46 săptămîină va înceta jîrtăvnicul și jîrtvele, și  
 47 aripă de stingere, și pînă la săvîrșit și cu sir-

guire va rîndui spre stingere. Și va întări făgăduință la mulți, o săptămînă; și întru cea jumătate de săptămînă să va rîdica jîrtva și turnarea, și preste sfințire urîciunea pustiirilor va fi, și pînă la săvîrșitul vremii săvîrșit să va da spre pustiire“.

## CAP X

**I**n anul al treilea al lui Chiros, împăratul persilor, cuvînt s-au descoperit lui Daniil, căruia numele s-au chemat Valtasar, și adevărat era cuvîntul, și puteare mare și înțeleagere s-au dat 1  
2 lui întru vedeaere. „În zilele acealea, eu, Daniil, eram plîngînd 3 săptămîni de zile; 3 Pîine de poftă n-am mîncat, și carne și vin n-au intrat în gura mea, și cu unsoare nu m-am uns pînă la plinirea a trei săptămîni de 4 zile. În ziua a 24 a lunii dentîiu, și eram eu țîindu-mă de rîul cel mare – acesta iaste în 5 Dechel. Și rîdicaiu ochii miei și văzui, și iată un bărbat îmbrăcat cu vaddin, și mijlocul 6 lui încins cu aur ofaz, Și trupul lui ca tharsis, și fața lui ca vedeaerea fulgerului, și ochii lui ca făcliile focului, și brațurile lui și coapsele lui ca vedeaerea arămii ce sclipeaște, și 7 glasul cuvintelor lui ca glasul gloatei. Și văzui eu, Daniil, sîngur vedeaerea, și bărbații cei ce era împreună cu mine n-au văzut vedeaerea, ce numai spămîntare mare au căzut 8 preste ei, și au fugit cu frică; Și eu rămaș singur și văzui vedeaerea cea mare aceasta, și nu rămase în mine vîrtute, și mărirea mea să premeni spre stricăciune, și n-am ținut cu 9 tărie. Și auziiu glasul cuvintelor lui, și cînd auziiu glasul graiurilor lui eram umilit, și fața mea pre pămînt. Și iată mîna atingîndu-se 10 de mine, și rîdică pre genuchile mele și pre palmele mînilor mele. Și zise cătră mine: 11 ‘Daniile, bărbatul poftelor, înțeleage în cuvintele carele eu grăiesc cătră tine, și stăi pre starea ta, că acum sînt trimes cătră tine!’ Și grăind el cătră mine cuvîntul acesta, sculaiu-mă 12 îngrozit. Și zise cătră mine: ‘Nu te teame, Daniil! Căci den ziua dentîiu carea ai dat inima ta a înțeleage și a te chinui înaintea Domnului Dumnezăului tău, auzitu-s-au cuvintele tale și eu am venit întru cuvintele 13 tale. Și boiarenul împărăției persilor sta den preajma mea 21 de zile, și iată Mihail, unul den boiarii cei de frunte, veni să-mi ajute mie; și pre el l-am lăsat acolo, cu boiarenul 14 împărăției persilor, Și am venit să-ți spuiau cîte să vor întîmpla norodului tău în zilele ceale 15 de apoi, căci încă vedeaerea e la zile’. Și grăind el cu mine după cuvintele aceastea, dat-am fața 16 mea pre pămînt și m-am umilit. Și iată, ca asămănarea fiului omului s-au atins de bu-

zele mele; și deșchișu gura mea de grăiiu și zișu cătră cela ce sta înaintea mea: ‘Doamne, întru vedeaerea Ta întoarșeră-se ceale den lăuntru meu în mine, și n-am avut vîrtute; 17 Și cum va putea sluga Ta, Doamne, a grăi cu domnul meu acesta? Și de acum nu va sta în mine vîrtute, și suflare n-au rămas în mine’. Și adaoșe și să atinșe de mine ca o 18 vedeaere de om, și mă întări. Și-m zise mie: 19 ‘Nu te teame, bărbatul poftelor, pace ție! Îmbărbătează-te și te întăreaște!’ Și grăind el cu mine, m-am întărit și am zis: ‘Grăiască domnul meu, căci ai întărit pre mine!’ Și 20 zise: ‘De știi pentru ce veniiu cătră tine? Și acuma mă voiu întoarce a darea războiului cu biruitoriul persilor; și eu ieșiiam, și biruitoriul elinilor veniia. Ce numai voiu spune ție cel 21 ce e rînduit cu scrisoare de adevericione; și nu iaste unul sprejenindu-se cu mine pentru aceastea, fără numai Mihail, boiarenul nostru;

## CAP XI

**S**i eu, în anul cel dentîiu a lui Chiros, 1 stătui la vîrtute și tărie. Și acum 2 adevărăciune voiu vesti ție. Iată, încă 3 împărați să vor scula la Persida, și al patrulea să va îmbogați cu 4 avuție mare mai mult decît toți; și, după ce va birui el avuția lui, să va rădica asupra tuturor împărățiilor elinești. Și să va scula împărat 5 tare, și va stăpîni stăpînire multă și va face după voia lui. Și după ce va sta împărăția 6 lui, sfărîma-să-va și să va împărți la ceale 4 vînturi ale ceriului; și nu la ceale de apoi ale lui, nici după domnia lui, carea au domnit, căci să va zmulge împărăția lui, și altora, afară 7 dentru aceștea, să va da. Și să va întări împăratul austrului; și unul den boiarii lui să va întări asupra lui și va domni domnie multă preste oblăduirea lui. Și după anii lui 8 amesteca-să-vor, și fata împăratului austrului va intra cătră împăratul crivățului, ca să facă tocmeale cu el; și nu va birui vîrtutea brațului și nu va sta sămînța lui, și să va da ea și ceia ce aduc pre ea și fecioara și cel ce întăreaște pre ea. Și întru vremi scula-să-va întru floarea 9 rădăcinii ei asupra gătirii lui, și va veni spre puteare și va intra cătră întăriturile împăratului crivățului, și va face întru ei și să va 10 întări. Și încă pre dumnezeii lor, cu topitorii lor, tot vasul poftit al lor de argint și de aur, cu robire va aduce la Eghipet; și el va sta mai mult decît împăratul crivățului. Și va 11 intra la împărăția împăratului austrului, și să va înturna la pămîntul lui. Și fiii 12 lui vor aduna gloată de puteri multe, și va veni venindu, înecînd, și va treace și va șede și împreună înainte să va încleș-

11 ta, pînă la vîrtutea lui. Și să va sălbătăci împăratul austrului și va ieși și să va bate cu împăratul crivățului; și va pune gloată multă, și să va da gloata în mîna lui; Și va lua gloata, și să va înălța inima lui, și va oborî zeci de mii și nu să va întări. Și să va înturna împăratul crivățului și va aduce gloată mai multă decît întîiu, și la săvîrș[it]ul vremilor veni-vor întrări cu puteare mare și cu avere multă. Și în vremile acealea mulți să vor rădica asupra împăratului austrului; și fiii omorîtorilor norodului tău rădica-se-vor a întări vedea, și vor slăbi. Și va intra împăratul crivățului și va vărsa turnare de pămînt și va lua cetățî tari, și brațurile împăratului austrului nu vor sta, și să vor scula aleșii lui, și nu va fi puteare a starea. Și va face cel ce întră cătră el după voia lui, și nu va fi să stea înaintea feații lui; și va sta în pămîntul savirului, și să va săvîrși în mîna lui. Și va pune fața lui să între cu vîrtutea a toată împărăția lui, și direptate toată împreună cu el va face; și fata muierilor va da lui, să o strice pre ea, și nu va rămînea și nu va fi a lui. Și va întoarce fața lui la ostroave și va lua multe și va înceta pre boiari de ocară lor, însă ocară lui întoarce-să-va la el. Și va întoarce fața lui la putearea pămîntului lui, și va slăbi și va cădea și nu să va afla. Și să va scula den rădăcina lui odraslă de împărăție preste gătirea lui îndireptînd, făcînd mărirea împărăției; și în zilele acealea surpa-se-va, și nu întru obraze, nici cu războiu. Sta-va pre gătirea lui, ocărîtu-s-au, și n-au dat asupra lui mărirea de împărăție; și va veni cu bună tocmeală și va întări împărățiile cu alunecări. Și brațurile celui ce înecă să vor îneca de cătră fața lui și să vor zdrobi, și povățuitorul făgăduinții; Și dentru amestecătură va face hiclesug tătîni-său, și să va sui și să va întări preste el cu puțină limbă. Și cu bună tocmeală și întru ceale de aproape țări va veni, și va face carele n-au făcut părinții lui și părinții părinților lui – prade și pleanuri, și avearea lor va răsipi, și preste Eghipet va gîndi gîndurile lui pînă la o vreme. Și să va rădica putearea lui și inima lui preste împăratul austrului cu puteare mare, și împăratul austrului va da războiu și cu puteare mare și tare foarte; și nu va sta, căci vor gîndi asupra lui gînduri; Și vor mînca ceale ce trebuiescu ale lui și vor sfărîma pre el, și puteri va acoperi, și vor cădea raniți mulți. Și amîndoi împărații – inimile lor spre viclenie, și la o masă minciuni vor grăi, și nu să va îndirepta, căci sfîrșitul va fi la vreme. Și să va întoarce la pămîntul lui cu avere multă, și inima lui – spre făgăduința cea sfîntă, și va face și să va înturna la pămîntul lui. La vreme să va înturna și va veni la austru, și nu va fi ca cea dentîiu și ca cea de apoi. Și vor intra întru el cei ce ies chitii, și să va smeri, și să va întorce și să va mînia pre făgăduința cea sfîntă, și va face; și să va întoarce și va înțeleage preste ceia ce părăsescu făgăduința cea sfîntă. Și brațuri și semințe dentru el se vor scula, și vor spurca sfințirea puterniciei și vor muta neîncetarea și vor da uriciunile celor stinși. Și cei ce fac fărădelegile făgăduința vor aduce întru alunecări, și noroade ce cunosc pre Dumnezăul lui să vor întări și vor face. Și cei pricepuți ai norodului priceape-să-vor la multe; și vor slăbi cu sabie și cu vâpaie și cu robime și cu jah de zile. Și slăbindu ei, să vor ajuta ajutoriu mic, și să vor adaoge preste ei mulți întru alunecări. Și den cei ce înțeleg vor slăbi a lămuri pre ei și a-aleage și a-i înălbi, pînă la sfîrșitul vremii; căci la vreme va fi. Și va face după voia lui, și împăratul să va înălța și să va mări preste tot dumnezeul, și preste Dumnezeul dumnezeilor, și va grăi cu semeție; și va bine-îndărepta, pînă unde să va săvîrși urgia, pentru că la săvîrșire și sirguială să face. Și preste toți dumnezeii părinților lui nu va înțeleage, și pohta muierilor, și preste tot dumnezeul nu va înțeleage, căci preste toți să va mări; Și pre dumnezeul (maozin) pre locul lui va mări, și pre dumnezeul carele nu l-au cunoscut părinții lui mări-l-va cu aur și cu argint și cu pietri scumpe și cu pohte. Și va face aceastea ca să întărească țăriile cu dumnezeu striin, căruia va cunoaște, și va înmulți mărirea, și va supune lor mulți, și pămîntul va împărți cu daruri. Și la sfîrșitul vremii să va împunge cu împăratul austrului, și să va aduna cătră el împăratul crivățului cu cară și cu călăreți și cu corăbii multe, și va intra în țară și va sfărîma și va treace. Și va intra la pămîntul savain, și mulți vor slăbi; și aceștea vor scăpa den mîna lui: Edomul și Moavul și biruința fiilor lui Amon. Și va întinde mîna lui preste pămînt, și pămîntul Eghipetului nu va fi spre mîntuire. Și va domni întru ceale ascunse ale aurului și argintului și întru toate pohtele Eghipetului și ale livilor și ale ethiopilor întru țăriile lor. Și auziri și sirguiale turbura-vor pre el de la răsărituri și de la crivățu, și va veni cu mînie multă ca să stingă și să procleștească pre mulți. Și va

întinde cortul lui la afadanon între mări, la muntele savain cel svînt; și va veni pînă la partea lui, și nu va fi cel ce mîntuiaște pre el.

## C A P X I I

1 **S**i în vremea aceea scula-se-va Mihail, boiarenul cel mare, ceta ce stă preste fiii norodului tău, și va fi vreme de necaz carea nu s-au făcut ca aceea de cînd s-au făcut limbă pre pămînt pînă la vremea aceea; și în vremea aceea mîntui-se-va norodul tău, tot ceta ce  
 2 s-au aflat scris în carte. Și mulți dentru cei ce dormiia în țărîna pămîntului să vor scula, unii la viață veacinică, și unii la ocară și la rușine  
 3 veacinică. Și ceia ce înțeleg vor lumina cu lumina întăriturii, și dentru direpții cei mulți – ca  
 4 stealele în veac și încă. Și tu, Daniile, astupă cuvintele și pecetluliaște cartea pînă la vremea săvîrșirei, pînă să vor învăța mulți și  
 5 să va înmulți mintea'. Și văzuiu eu, Daniil, și iată, alți 2 sta, unul dencoace de marginea rîului, și unul dencoalea de marginea rîului.  
 6 Și ziș bărbatului celui îmbrăcat cu vadin, carele era deasupra apei rîului: 'Pînă cînd va fi săvîrșitul minunilor celora ce ai zis?' Și  
 7 auziuu pre omul cel îmbrăcat cu ceale de vadin, carele era deasupra apei rîului, și înălță direapta lui și stînga lui la ceriu și să jură întru Cel ce trăiaște în veac, că 'În vreme  
 8 și vremi și jumătate de vreme; cînd să va săvîrși răsipirea mîinii norodului celui svințit cunoaște-vor toate'. Și eu auziuu și nu înțeleș,  
 9 și ziș: 'Doamne, ce-s ceale de apoi ale acestora?' Și zise: 'Vino, Daniile, căci astupate și pecetluite sînt cuvintele, pînă la vremea  
 10 mea săvîrșirii; Aleage-se-vor, înălbi-se-vor și să vor lămuri și să vor svinți mulți, și vor nelegiui cei fără de leage; și nu vor înțeleage  
 11 toți cei fără de leage, și cei înțelepți vor înțeleage. Și de la vremea premenirii neîncetării și a să darea uriciunea pustiirii – zile 1290. Fericit ceta ce îngăduiaște și au  
 12 ajunsu la zile 1335. Și tu pasă și te odihneaște, pentru că încă zile și ceasuri sînt spre plinirea săvîrșirii, și te vei odihni și te vei scula la sorțul tău, la săvîrșirea zilelor'".

